

# MJUKDÅN

Design Maja Ganszyniec



Design and Quality  
IKEA of Sweden

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>English</b>     | <b>4</b>  |
| <b>Deutsch</b>     | <b>4</b>  |
| <b>Français</b>    | <b>5</b>  |
| <b>Nederlands</b>  | <b>5</b>  |
| <b>Dansk</b>       | <b>6</b>  |
| <b>Íslenska</b>    | <b>6</b>  |
| <b>Norsk</b>       | <b>7</b>  |
| <b>Suomi</b>       | <b>7</b>  |
| <b>Svenska</b>     | <b>8</b>  |
| <b>Česky</b>       | <b>8</b>  |
| <b>Español</b>     | <b>9</b>  |
| <b>Italiano</b>    | <b>9</b>  |
| <b>Magyar</b>      | <b>10</b> |
| <b>Polski</b>      | <b>10</b> |
| <b>Eesti</b>       | <b>11</b> |
| <b>Latviešu</b>    | <b>11</b> |
| <b>Lietuvių</b>    | <b>12</b> |
| <b>Portugues</b>   | <b>12</b> |
| <b>Româna</b>      | <b>13</b> |
| <b>Slovensky</b>   | <b>13</b> |
| <b>Български</b>   | <b>14</b> |
| <b>Hrvatski</b>    | <b>14</b> |
| <b>Ελληνικά</b>    | <b>15</b> |
| <b>Українська</b>  | <b>15</b> |
| <b>Srpski</b>      | <b>16</b> |
| <b>Slovenščina</b> | <b>16</b> |

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>Türkçe</b>           | <b>17</b> |
| <b>中文</b>               | <b>17</b> |
| <b>繁中</b>               | <b>18</b> |
| <b>한국어</b>              | <b>18</b> |
| <b>日本語</b>              | <b>18</b> |
| <b>Bahasa Indonesia</b> | <b>19</b> |
| <b>Bahasa Malaysia</b>  | <b>20</b> |
| <b>عربي</b>             | <b>20</b> |
| <b>ไทย</b>              | <b>21</b> |

## English

Roll packed quilts and pillows which have been compressed for transport, may take a few days to regain their correct shape and fluffiness.

Silk duvets at IKEA are easy to care for and can be machine-washed. The silk duvet should be washed in a gentle washing program at 30°C, with use of no or mild detergent. It also dries relatively quickly.

Air your quilts and pillows often so they will be free from dust and stay fresh and dry. You can preferably air the silk duvet outdoors on a sunny day a few times a year. This allows the silk filling to be purified naturally between washes. Mites thrive in damp, warm and dark environments. Therefore, when you wake up in the morning, air your quilts and pillows well so remaining moisture can evaporate before putting them back on the bed.

## Deutsch

Es kann einige Tage dauern, bevor gerollt verpackte, für den Transport stark komprimierte Kissen/Decken die Originalform und -flauschigkeit erlangen.

Seidendecken von IKEA sind einfach zu pflegen; sie können in der Maschine gewaschen werden. Die Seidendecke sollte im Feinwaschprogramm bei 30°C mit einem milden oder ganz ohne Waschpulver gewaschen werden. Die Decke trocknet auch relativ schnell.

Kopfkissen und Decken regelmäßig lüften, dann halten sie sich lange frisch, trocken und staubfrei. Es ist vorteilhaft, die Seidendecke mehrmals jährlich draußen zu lüften, wenn es sonnig ist. So regeneriert sich die Seidenfüllung zwischen den Waschvorgängen auf natürliche Art. Milben mögen ein feuchtes, warmes und dunkles Umfeld. Daher solltest du Decke und Kissen morgens nach dem Aufstehen gut lüften, damit verbliebene Feuchtigkeit verdunsten kann, bevor du das Bett machst.

## Français

Les couettes et les oreillers emballés roulés qui ont été compressés pour le transport peuvent nécessiter quelques jours pour retrouver leur forme et leur gonflant.

Les couettes en soie IKEA sont faciles à entretenir et peuvent être lavées en machine. La couette en soie doit être lavée sur un programme délicat à 30°C, sans aucune lessive ou avec une lessive douce. Elle sèche également rapidement.

Aérez vos couettes et oreilles régulièrement pour qu'ils ne prennent pas la poussière et restent frais et secs. Vous pouvez aérer la couette en soie à l'extérieur, par temps ensoleillé, plusieurs fois par an. Cela permet à la soie d'être naturellement purifiée entre les lavages en machine. Les acariens prolifèrent dans les environnements humides, chauds et sombres. Au réveil, aérez vos couettes et oreillers correctement pour que l'humidité présente puisse s'évaporer, avant de les remettre sur le lit.

## Nederlands

Bij opgerold verpakte dekbedden en kussens die zijn samengeperst voor transport, kan het enkele dagen duren voordat ze hun juiste vorm en luchtigheid terugkrijgen.

Zijden dekbedden van IKEA zijn eenvoudig te onderhouden en kunnen in de machine worden gewassen. Het zijden dekbed moet worden gewassen in een mild wasprogramma op 30 ° C, zonder of met een mild wasmiddel. Het droogt ook relatief snel.

Lucht je dekbedden en kussens vaak zodat ze stofvrij, fris en droog blijven. Je kan het zijden dekbed bij voorkeur een paar keer per jaar op een zonnige dag buiten luchten. Hierdoor kan de zijden vulling tussen wasbeurten op natuurlijke wijze worden gezuiverd. Mijten gedijen goed in vochtige, warme en donkere omgevingen. Dus als je 's ochtends wakker wordt, is het belangrijk

je dekbedden en kussens goed te luchten, zodat het resterende vocht kan verdampen voordat je ze weer op je bed legt.

## Dansk

Der kan gå et par dage, før dyner og puder, der har været rullet sammen under transporten, bliver luftige igen og får den rigtige form.

Silkedyner fra IKEA er nemme at vedligeholde, fordi de kan maskinvaskes. Silkedynen skal vaskes på et skåneprogram ved 30° med et mildt eller intet vaskemiddel. Den tørrer også ret hurtigt.

Luft dine dyner og puder ofte, så de bliver fri for støv og bliver ved med at være friske og tørre.

Luft gerne silkedynen udendørs på en varm sommerdag et par gange om året. Det gør, at fyldet af silke bliver rensset naturligt mellem vaske. Mider trives i fugtige, varme og mørke omgivelser. Når du står op om morgenen, anbefaler vi derfor, at du lufter dyner og puder godt, så resterende fugt kan fordampe, før du lægger dem tilbage i sengen.

## Íslenska

Koddar og sængur sem hafa verið geymd í lofttæmdum umbúðum eru nokkra daga að ná eðlilegri lögun og fyllingu.

Silkidýnur IKEA eru auðveldar í umhirðu og mega fara í vél á viðkvæman þvott við 30°C, án eða með mildum þvottalegi. Sængin þornar nokkuð hratt.

Viðraðu sængur og kodka oft þannig að þau haldist hrein, án ryks, fersk og þurr. Við mælum með að viðra silkisæng utandyra á sólríkum dögum, nokkrum sinnum á ári. Þannig hreinsast silkifyllingin náttúrulega á milli þvotta. Rykmaurar þrífast í raka, hlýju og myrkri. Því er gott að viðra sængur og kodka þegar þú vaknar þannig að allur raki sem er eftir geti gufað upp áður en þú býrð um rúmið.

## Norsk

Sammenrullede dyner og puter som er presset sammen for transport, kan bruke noen dager på å gjenvinne riktig form og luftighet.

Silkedyner fra IKEA er enkle å rengjøre og kan vaskes i maskin. Silkedyner bør vaskes på finvaskprogram på 30 °C, med mildt vaskemiddel, eller helt uten. De tørker også relativt raskt.

Luft dyner og puter ofte, så de holder seg friske. Du kan med fordel lufte silkedyna utendørs på en solskinsdag et par ganger i året. Dette lar silkefyllet bli rengjort naturlig mellom hver vask. Midd trives der det er varmt, fuktig og mørkt. Derfor bør du lufte dynene og putene dine når du står opp om morgenen, slik at gjenværende fuktighet kan fordampe før du rer opp senga.

## Suomi

Voi kestää muutaman päivän, että tiiviisti rullalle pakatut peitot ja tyynyt saavat takaisin oman muotonsa ja pöyheytensä.

IKEA-silkkipeitot ovat helppohoitoisia ja konepestäviä. Silkkipeitto tulee pestä hellävaraisella 30 °C:n pesuohjelmalla ilman pesuainetta tai mietoa pesuainetta käyttäen. Peitto myös kuivuu melko nopeasti.

Tuuleta peittosi ja tyynysi usein, jotta ne pysyvät pölyttöminä, raikkaina ja kuivina. Tuuleta silkkipeitto ulkona mieluiten aurinkoisena päivänä muutaman kerran vuodessa. Näin silkkitäyte puhdistuu luonnollisesti pesujen välissä. Punkit viihtyvät kosteissa, lämpimissä ja pimeissä ympäristöissä. Kun siis heräät aamulla, tuuleta peittosi ja tyynysi hyvin, jotta jäljellä oleva kosteus voi haihtua ennen kuin laitat ne takaisin sängylle.

## Svenska

Det kan ta ett par dagar innan täcken och kuddar som har varit komprimerade för transport, återfår sin rätta form och fluffighet

Silkestäcken från IKEA är enkla att sköta och kan tvättas i maskin. Silkestäcket bör tvättas i fintvättsprogram i 30°C, med mild tvättmedel, eller helt utan. Det torkar också relativt snabbt.

Vädra dina täcken och kuddar ofta så att de håller sig fräscha, torra och dammfria. Du kan med fördel vädra silkestäcket när det är soligt utomhus några gånger per år. På så sätt renas silkesstopningen naturligt mellan tvättarna. Kvalster trivs i fuktiga, varma och mörka miljöer. Därför bör du vädra dina täcken och kuddar när du vaknar på morgonen, så att kvarvarande fukt kan avdunsta innan du lägger tillbaka dem i sängen.

## Česky

Prošívaným příkrývkám a polštářům, které byly stlačeny pro přepravu, může trvat několik dní, než se jim podaří znovu získat správný tvar a nadýchanost.

Péče o hedvábné příkrývky IKEA je snadná a lze je prát v pračce. Hedvábnou příkrývku je potřeba prát na program jemného praní na 30 °C s jemným čisticím prostředkem nebo zcela bez něj. Poměrně rychle také schne.

Příkrývky a polštáře často větrejte, aby byly bez prachu a zůstaly svěží a suché. Hedvábnou příkrývku větrejte ideálně venku za slunečného dne a to několikrát do roka. Díky tomu bude hedvábná náplň mezi praními čištěna přirozeným způsobem. Roztočům se daří ve vlhkém, teplém a tmavém prostředí. Když se ráno probudíte, příkrývky a polštáře dobře načechrejte a provzdušněte, aby se zbytková vlhkost mohla odpařit, než je uložíte zpět na postel.

## Español

Los edredones y almohadas empaquetados enrollados, pueden comprimirse durante el transporte y tardar unos días en recuperar su forma y esponjosidad.

Los edredones de seda de IKEA necesitan poco mantenimiento y se pueden lavar en la lavadora. Un edredón de seda se debe lavar en un programa delicado a 30°C con un detergente suave o sin detergente. Además, seca bastante rápidamente. Airear el edredón y la almohada con frecuencia para eliminar el polvo y que se mantengan secos e impecables. Puedes airear el edredón de seda al aire libre en días soleados varias veces al año. Así el relleno se purificará de forma natural entre los lavados. Los ácaros se desarrollan en entornos oscuros, húmedos y cálidos. Por tanto cuanto te levantes por la mañana, airea el edredón y la almohada para eliminar la humedad residual antes de hacer la cama de nuevo.

## Italiano

Può essere necessario qualche giorno perché i cuscini e i piumini arrotolati e compressi per il trasporto riacquistino la loro forma e la loro morbidezza.

I piumini in seta di IKEA sono di facile manutenzione e si possono lavare in lavatrice. I piumini in seta devono essere lavati a 30°C con un ciclo di lavaggio delicato, senza usare detersivo o con un detersivo delicato. Questi piumini si asciugano relativamente velocemente.

Aera spesso cuscini e piumini in modo che non s'impolverino e che si mantengano freschi e asciutti. Ti consigliamo di aerare il piumino in seta all'aria aperta, nelle giornate di sole, più volte all'anno. Questo permette all'imbottitura in seta di purificarsi naturalmente tra un lavaggio e l'altro. Gli acari proliferano negli ambienti umidi, caldi e bui. Ecco perché è importante aerare piumino e cuscino ogni mattina, per favorire l'evaporazione naturale dell'umidità residua, prima di rimetterli sul letto.

## Magyar

A szállításhoz hengerbe tömörített paplanok és párnák a csomagolásból történő kibontás után néhány nappal nyerik csak vissza eredeti alakjukat és puhaságukat.

Az IKEA selymet tartalmazó paplanjai könnyen tisztíthatók és mosógépben is moshatók 30°C-on, mosószer nélkül vagy kevés mosószerrel. Viszonylag hamar megszáradnak.

Gyakran szellőztessz a párnákat és a paplanokat, hogy megvédd őket a portól, és hogy frissek és szárazak maradjanak. Ha van rá lehetőséget, tedd ki néha természetes napfényre. Két mosás között ez segíthet, hogy a tömőanyag megtisztuljon. Az atkák a nyirkos, meleg és sötét helyeket szeretik. Emiatt reggelente szellőztessz ki a paplant és a párnákat, mielőtt beágyaznál.

## Polski

Kołdry i poduszki spakowane w rulon i skompresowane na czas transportu, mogą potrzebować kilku dni, zanim odzyskają właściwy kształt i puszystość.

Jedwabne kołdry w IKEA są łatwe w pielęgnacji i można je prać w pralce. Kołdrę jedwabną należy prać w programie delikatnym w temperaturze 30°C, bez lub z łagodnym detergentem. Kołdra schnie też stosunkowo szybko.

Kołdry i poduszki powinno się często wietrzyć, aby usunąć kurz, a pościel była świeża i sucha. Kilka razy w roku, w słoneczny dzień, dobrze jest wywietrzyć jedwabną kołdrę na zewnątrz. Pozwoli to na naturalne oczyszczanie wypełnienia między praniem. Roztocza rozwijają się w wilgotnym, ciepłym i ciemnym środowisku. Dlatego po przebudzeniu rano dobrze przewietrz kołdry i poduszki, aby resztki wilgoci mogły odparować, zanim ponownie położysz je na łóżku.

## Eesti

Rulli pakitud tekid ja padjad, mis on transportimiseks kokku pressitud, võtavad oma õige kuju ja vormi alles umbes paari päeva pärast.

IKEA siiditekke on lihtne hooldada ja neid võib masinaga pesta. Pese siiditekki õrna pesuprogrammiga 30°C juures ning kasuta õrnatoimelist pesuvahendit või pese tekki pesuvahendita. Samuti kuivab siiditekk suhteliselt kiiresti.

Tuuluta oma tekke ja patju sageli, et need ei saaks tolmuks ja püsiksid värske ja kuivana. Kui soovid, võid oma siiditekki tuulutada väljas päikeselisel päeval paar korda aastas. Nii saad siidist täidist pesukordade vahel looduslikult puhastada.

Tolmulestadetele meeldib paljuneda niiskes, pimedas ja soojas keskkonnas. Pärast hommikul tõusmist tuuluta oma tekke ja patju, et nad kuivaksid enne, kui sa need voodisse tagasi paned.

## Latviešu

Lai segas un spilveni, kas ir saritināti un saspiesti kompaktākai transportēšanai, iegūtu optimālo formu, pēc izpakošanas var nākties dažas dienas pagaidīt

IKEA zīda segas ir viegli kopjamas, un tās var mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Zīda segas jāmazgā saudzīgajā mazgāšanas režīmā 30 °C temperatūrā, lietojot saudzīgu mazgāšanas līdzekli vai nelietojot to nemaz. Šādas segas salīdzinoši ātri žūst.

Segas un spilveni ir regulāri jāvēdina, lai tie nekļūtu putekļaini un nesasmaktu. Zīda segas vislabāk vairākas reizes gadā saulainā laikā izkarināt ārā.

Tā zīda pildījums starp mazgāšanas reizēm tiek dabiski atsvaidzināts. Mitrā, siltā un tumšā vidē var savairoties putekļu ērcītes. No rīta pamostoties, vispirms kārtīgi izvēdini segas un spilvenus, lai no tiem iztvaikotu uzkrājis mitrums.

## Lietuvių

Susuktos ir supakuotos antklodės ir pagalvės, kad mažiau vietos užimtų gabenant, savo formą ir purumą atgaus per kelias dienas.

Šilkinės IKEA antklodės nereikalauja ypatingos priežiūros, jas galima skalbti skalbyklėje. Šilkinės antklodės skalbkite tik švelnia programa, ne aukštesnėje nei 30 °C temperatūroje. Naudokite švelnų skalbiklį. Šilkinės antklodės gana greitai džiūna.

Dažnai vėdinkite antklodes ir pagalves. Saulėtomis dienomis bent keletą kartų per metus palikite šilkinės antklodes išsivėdinti gryname ore. Taip šilkas natūraliai apsivalys tarp skalbimų. Dulkių erkutės mėgsta drėgną, šiltą ir tamsią aplinką, todėl būtų labai gerai, jei kiekvieną rytą po miego išvėdintumėte antklodes ir pagalves prieš suklodami ar paklodami lovą.

## Portugues

Os edredões e as almofadas embalados em rolo que foram comprimidos para o transporte, podem demorar alguns dias a recuperar a forma e suavidade corretas.

Os edredões de seda da IKEA são fáceis de cuidar e podem ser lavados na máquina. O edredão de seda deve ser lavado num programa de lavagem para roupa delicada a 30°C, sem detergente ou com um detergente suave. Também seca depressa.

Os edredões e almofadas devem ser arejados com frequência para que não acumulem pó e permaneçam frescos e secos. O edredão de seda deve ser arejado, de preferência, algumas vezes por ano, ao ar livre e num dia de sol. Isto permite que o enchimento de seda seja purificado naturalmente entre lavagens. Ambientes húmidos, quentes e escuros são propícios ao desenvolvimento de ácaros. Por isso, quando acordar de manhã, coloque os seus edredões e almofadas a arejar para que a humidade remanescente possa evaporar antes de voltar a colocá-los na cama.

## Româna

Pilotele și pernele rulate care au fost comprimate pentru a putea fi transportate mai ușor își recapătă aspectul pufos și forma inițială după câteva zile.

Pilotele din mătase de la magazinul IKEA sunt ușor de îngrijit și pot fi spălate la mașină. Pilota din mătase se spală la un program pentru rufe delicate la 30°C, fără detergent sau cu detergent delicat. De asemenea, se usucă relativ rapid.

Aerisește pernele și pilotele des pentru a nu acumula praf, a fi uscate și a-și păstra prospețimea. Este preferabil să aerisești pilotele din mătase într-o zi însorită, de câteva ori pe an. Astfel umplutura de mătase se poate purifica natural între spălări. Acarienii se dezvoltă în medii umede, calde și întunecoase. Prin urmare, când te trezești dimineața, aerisește pilotele și pernele foarte bine pentru ca restul de umiditate să se evapore înainte de a le pune pe pat din nou.

## Slovensky

Paplóny a vankúše balené v rolke sú počas prevozu stlačené, trvá im niekoľko dní, kým nadobudnú svoj plný tvar a nadýchanosť,

Hodvábne vankúše sú nenáročné na starostlivosť a možno ich prať pri teplote do 30 °C bez čistiaceho prostriedku alebo jemným čistiacim prostriedkom. Pomerne rýchlo tiež schnú.

Vankúše a paplóny pravidelne vetrajte, aby ste ich zbavili prachu a dlhšie si udržali sviežosť. Ideálne môžete hodvábne vankúše zavesiť raz ročne počas slnečného dňa von. Vďaka tomu sa výplň prirodzene prečistí medzi prániami. V tmavom a vlhkom prostredí sa darí roztočom, preto je vhodné vankúš a paplón zavesiť aj každé ráno, aby sa vlhkosť odparila, kým ich odložíte.

## Български

Навитите на руло опаковани възглавници и завивки, които са били свити при транспортиране, изискват няколко дни, за да възвърнат обичайната си форма и пухкавост. Копринените завивки предлагани в ИКЕА са лесни за поддръжка и са подходящи за машинно пране. Те трябва да се перат на лека програма при температура 30°C само с вода или с мек перилен препарат. Освен това изсъхват сравнително бързо.

Проветрявайте завивките и възглавниците често, за да ги запазите свежи, сухи и да ги предпазите от прах. За предпочитане е да проветрявате копринената завивка няколко пъти в годината на открито, докато е слънчево. Акарите виреят на влажни, топли и тъмни места. Затова сутрин проветрявайте добре завивките и възглавниците до пълното изпаряване на влагата, преди да ги поставите обратно на леглото.

## Hrvatski

Popluni i jastuci u rolu pakiranju koji su vakumirani u svrhu prijevoza, vratit će se, nakon nekoliko dana, u svoj prvotni oblik te će vratiti svoju mekoću i podatnost.

Svileni popluni lako se održavaju te se mogu prati na nježnom programu pranja na 30 °C bez deterdženta ili s vrlo blagim deterdžentom. Suše se relativno brzo.

Za dugotrajnu svježinu popluna i jastuka, redovito ih prozračivati. Po želji, prozračivati svilene poplune na otvorenom na suncu nekoliko puta godišnje. Ovime se omogućava da se ispuna od svile prirodno pročisti između pranja. Grinje se razmnožavaju u vlažnim, toplim i tamnim područjima. Stoga, nakon jutarnjeg buđenja poželjno je prozračiti poplune i jastuke tako da preostala vlaga može ispariti prije stavljanja natrag na krevet.

## Ελληνικά

Τα παπλώματα και τα μαξιλάρια που έχουν συσκευασθεί σε ρολλό κι έχουν συμπιεστεί για τη μεταφορά, μπορεί να χρειαστούν μερικές μέρες προκειμένου να ανακτήσουν το σωστό σχήμα αλλά και την άνεσή τους.

Τα μεταξωτά παπλώματα στην IKEA έχουν εύκολη φροντίδα και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα στους 30°C, χωρίς ή με ήπιο απορρυπαντικό. Επίσης στεγνώνουν σχετικά γρήγορα.

Να αερίζετε τα παπλώματα και τα μαξιλάρια σας συχνά ώστε να φεύγει η σκόνη και να παραμένουν φρέσκα και στεγνά. Μπορείτε ιδανικά να αερίζετε το μεταξωτό πάπλωμα έξω σε μία ηλιόλουστη μέρα, αρκετές φορές μέσα στο χρόνο. Έτσι ανανεώνεται φυσικά η μεταξωτή γέμιση ανάμεσα στις πλύσεις. Τα ακάρεα προτιμούν τα υγρά, σκοτεινά και ζεστά περιβάλλοντα. Επομένως, μόλις ξυπνήσετε το πρωί, αερίστε τα παπλώματα και τα μαξιλάρια σας καλά, ώστε να φύγει όση υγρασία έχει απομείνει πριν τα ξαναβάλετε στο κρεβάτι.

## Українська

Щоб згорнуті та спресовані для транспортування ковдри та подушки відновили належну форму та м'якість, потрібно кілька днів.

Шовкові ковдри IKEA дуже прості у догляді та придатні для машинного прання. Шовкової ковдри слід прати в режимі делікатного прання на 30°C з м'яким пральним засобом або без нього. Ковдра порівняно швидко сохне.

Подушки та ковдри слід часто провітрювати, щоб в них не накопичувався пил, а самі вони залишалися свіжими та сухими. Шовкову ковдру бажано провітрювати кілька разів на рік на свіжому повітрі у сонячну погоду. Так шовковий наповнювач між праннями очищуватиметься природним шляхом. Пілові кліщі розмножуються у вологому, теплому й темному

середовищі. Тож перед тим, як вранці застеляти ліжко, слід провітрювати ковдри й подушки, щоб з них випарувалися залишки вологи.

## Srpski

Jorgani i jastuci koji su komprimovani u rolne radi lakšeg transporta povратиће prvobitni oblik i mekoću posle nekoliko dana.

Svileni jorgani kompanije IKEA jednostavni su za održavanje i mogu se prati u veš-mašini. Svileni jorgan treba prati koristeći program za nežno pranje na 30°C, bez ili sa blagim deterdžentom za veš. Takođe se i suši relativno brzo.

Često provetraj jorgane i jastuke kako se prašina ne bi zadržavala, a oni ostali sveži i suvi. Poželjeno je da svilene jorgane nekoliko puta godišnje provetravaš na otvorenom, osunčanom mestu.

Tako će svila ostati prirodno čista između pranja. Grinjama pogoduje vlažna, topla i mračna sredina. Stoga svako jutro kada ustaneš, provetri jorgane i jastuke kako bi nakupljena vlaga isparila pre nego što ih vratiš na krevet.

## Slovenščina

Zvito pakirane prešite odeje in vzglavniki, ki so zaradi transporta stisnjeni, lahko dobijo svojo pravo obliko in mehkobo šele po nekaj dneh.

Svilene prešite odeje podjetja IKEA so nezahtevne za vzdrževanje in primerne za strojno pranje. Prati jih je treba pri 30 °C s programi za občutljivo perilo z nežnim detergentom ali povsem brez detergenta. Tudi sušijo se hitro.

Prešite odeje in blazine je treba pogosto zračiti, da se na njih ne bo nabiral prah ter bodo ostale sveže in suhe. Svilene prešite odeje lahko nekajkrat letno prezračiš na prostem ob sončnih dneh. Tako se lahko svileno polnilo naravno očisti med pranju. Na vlažnih, toplih in temnih mestih se pogosto pojavijo pršice. Zato zjutraj dobro prezračí prešite odeje in blazine, da lahko preostala vlaga izhlapi, preden jih znova položiš na posteljo.

## Türkçe

Taşıma için sıkıştırılarak rulo olarak paketlenmiş yorgan ve yastıkların doğru şeklini, kabarıklığını geri kazanması birkaç gün sürebilir.

IKEA'daki ipek yorganların bakımı kolaydır ve makinede yıkanabilir. İpek yorgan, yumuşak veya hafif deterjan kullanılmadan 30°C'de nazik bir yıkama programında yıkanmalıdır. Ayrıca nispeten çabuk kurur.

Yorganlarınızı ve yastıklarınızı sık sık havalandırın. Böylece tozlanmazlar, yeni gibi ve kuru kalırlar. İpek yorganı tercihen yılda birkaç kez güneşli bir günde dışarıda havalandırabilirsiniz. Bu, ipek dolgunun yıkamalar arasında doğal olarak arındırılmasına izin verir. Akarlar nemli, sıcak ve karanlık ortamlarda ürer. Bu nedenle sabah uyandığınızda yorganlarınızı ve yastıklarınızı iyice havalandırın. Böylece kalan nem tekrar yatağa konmadan buharlaşabilir.

## 中文

为便于运输，被子枕头被压缩包装成卷，打开后通常需要几天时间恢复原来的形状和蓬松度。

宜家的蚕丝被易于打理，可以机洗。机洗时请使用30°C水温，轻柔模式，不使用洗涤剂或仅使用温和的中性洗涤剂。这款蚕丝被相对也比较快干。

经常通风晾晒，能给你的被子枕头除尘且保持干燥清新。你也可以不时在阳光明媚的时候将蚕丝被晾在户外晒一晒，让蚕丝填充物自然净化。为了避免黑暗、温暖且潮湿的环境中滋生螨虫，每天早上起床后建议让你的被子枕头通风，使残留的水分蒸发掉，然后再铺回床上。

## 繁中

捆捲式包裝，方便運送。拆開包裝後幾天，即可恢復原狀及蓬鬆感。

IKEA蠶絲被容易打理，可以30°C洗衣機清洗(弱速)，不使用或使用溫和清潔劑亦可；清洗後快乾。

被和枕頭要常保通風，避免沾染灰塵和保持乾爽。建議一年內把被放到戶外讓陽光照射及晾乾數次，這樣可讓蠶絲在清洗後自然淨化。蟎喜歡潮濕，溫暖和黑暗的環境，因此每天早上起床後，好好晾乾被和枕頭，使殘留的水分蒸發掉，再放回床上。

## 한국어

말아서 포장된 베개는 운반을 위해 압축된 상태이기 때문에 본래의 형태를 회복하려면 며칠이 걸릴 수 있습니다.

IKEA의 명주솜 이불과 베개는 관리가 매우 쉽고 자주 세탁할 수 있습니다. 명주솜 이불은 30°C에서 순한 세제를 사용하지 않거나 중성 세제를 사용하여 세탁해야 합니다. 또한 비교적 빨리 건조됩니다.

일 년에 몇 번, 이불과 베개를 햇빛 아래서 통풍 시켜 먼지 없고 보송하게 사용하세요. 명주솜을 자연적으로 정화해주는 효과가 있습니다. 진드기는 축축하고 따뜻하며 어두운 곳을 좋아합니다. 따라서 아침에 잠에서 일어나면 이불과 베개를 통풍 시켜 침대에 다시 올려놓기 전에 습기가 마를 수 있도록 해주세요.

## 日本語

輸送のために圧縮されたロールパックのキルトと枕は、本来のふわふわな状態に戻るのに数日かかることがあります。

イケアのシルクの掛け布団は、お手入れが簡単で、洗濯機で洗えます。掛け布団は、デリケートコース（30°Cまで）で、洗剤無しまたは中性洗剤を使用して洗ってください。比較的早く乾きます。

掛け布団と枕は頻繁に空気を通しすと、ほこりを払うことができ、乾燥した状態を保つことができます。年に数回、晴れた日に、掛け布団を屋外に干すとよいでしょう。これにより、毎回洗濯しなくてもシルクの中素材をきれいに保つことができます。ダニは暖かく暗い湿った環境で繁殖します。したがって、朝起きたときは、掛け布団と枕に空気を通して、湿気を取り除いてからベッドに戻しましょう。

## Bahasa Indonesia

Quilt dan bantal dengan kemasan gulung telah dikompres untuk keperluan transportasi, memerlukan beberapa hari untuk mendapatkan kembali bentuk dan keempukannya.

Selimut sutra di IKEA mudah dirawat dan dapat dicuci dengan mesin cuci. Selimut sutra harus dicuci dengan program pencucian lembut pada suhu 30°C, tanpa menggunakan atau menggunakan deterjen dengan busa yang sedikit. Selimut ini juga relatif cepat mengering.

Angin-anginkan quilt dan bantal Anda sesering mungkin agar bebas dari debu serta tetap segar dan kering. Sebaiknya Anda anginkan selimut sutra di luar ruangan pada hari yang cerah beberapa kali dalam setahun. Ini memungkinkan tambalan sutra membersihkan secara alami di antara pencucian. Tungau hidup di lingkungan yang lembab, hangat, dan gelap. Oleh karena itu, saat Anda bangun di pagi hari, angin-anginkan selimut dan bantal Anda dengan baik agar kelembapan yang tersisa bisa menguap sebelum meletakkannya kembali di tempat tidur.

## Bahasa Malaysia

Kuilt dan bantal dipek gulung telah dipadatkan untuk diangkut, mungkin mengambil beberapa hari untuk kembali kepada bentuk dan kegeuan yang sebenar.

Duvet sutera di IKEA mudah dijaga dan boleh dibasuh mesin. Duvet sutera seharusnya dibasuh menggunakan program basuh yang lembut pada 30°C, dengan atau tanpa serbuk pencuci yang tidak begitu kuat. Secara relatif ia juga mengering dengan pantas.

Selalu anginkan kuilt dan bantal anda agar ia bebas daripada habuk dan kekal berseri dan kering. Anda boleh memilih untuk menganginkan duvet sutera beberapa kali di luar rumah pada hari yang cerah dalam setahun. Ini membolehkan isi sutera dibersihkan secara semula jadi antara basuhan. Oleh itu, anginkan kuilt dan bantal anda dengan baik apabila anda bangun pagi agar lebihan kelembapan boleh menyejat sebelum anda meletakkannya semula di atas katil.

## عربي

قد تستغرق الألحفة والمخدات المعبأة على شكل لفة والتي تم ضغطها للنقل، بضعة أيام لاستعادة شكلها وانتفاخها الصحيحين.

من السهل العناية بالألحف الحريرية في ايكيا ويمكن غسلها في الغسالة. يجب غسل لحاف الحرير في برنامج غسيل لطيف عند 30 درجة مئوية، مع عدم استخدام المنظفات أو استخدام منظف معتدل. كما أنه يجف بسرعة نسبيًا.

قم بتهوية الألحفة والمخدات بانتظام حتى تكون خالية من الغبار وتبقى منتعشة وجافة. يفضل تهوية اللحاف الحريري في الهواء الطلق في يوم مشمس عدة مرات في السنة. يسمح ذلك بتنقية حشوة الحرير بشكل طبيعي بين الغسلات. ينمو العث في البيئات الرطبة والدافئة والمظلمة. لذلك، عندما تستيقظ في الصباح، قم بتهوية الألحفة والمخدات جيدًا حتى تبخر الرطوبة المتبقية قبل وضعها مرة أخرى على السرير.

# ไทย

ผ้านวมและหมอนม้วนบรรจุในห่อแบบสุญญากาศ เพื่อให้ขนส่ง  
ได้สะดวก หลังแกะออกจากห่อ 2-3 วัน ผ้านวมและหมอนจึงจะ  
คืนรูปทรงและฟูนุ่มดังเดิม

ผ้านวมผ้าไหมอียิปต์และรักเขาง่ายและซักเครื่องได้ ควรซักด้วย  
โปรแกรมถนอมผ้าที่อุณหภูมิ 30 องศาเซลเซียส โดยใช้น้ำเปล่า  
หรือสารทำความสะอาดชนิดอ่อน นอกจากนี้ผ้านวมยังแห้งค่อนข้างเร็ว

นำหมอนและผ้านวมไปผึ่งลมบ่อยๆ เพื่อให้สะอาด ไม่อับชื้น และ  
ปราศจากฝุ่น สำหรับผ้านวมผ้าไหม อาจนำออกมาผึ่งแดดนอก  
บ้าน 2-3 ครั้งต่อปี เพื่อฟอกไล่ไหมดตามธรรมชาติระหว่างที่ซัก ไร  
ฝุ่นเห็บโตได้ดีในที่อับชื้น มีด และค่อนข้างอุ่น หลังตื่นนอน ควร  
นำผ้านวมและหมอนไปผึ่ง เพื่อไล่ความชื้น ก่อนจะนำกลับมาเก็บ  
ไว้บนเตียงนอนตามเดิม





